



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: LITERATURA LATINOAMERICANA I

PROFESOR: SILVIA TIEFFEMBERG

CUATRIMESTRE: 1°

AÑO: 2018

PROGRAMA Nº: 555 (B)

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
MATERIA: Literatura Latinoamericana I  
PROFESOR: Silvia Tieffemberg  
CUATRIMESTRE y AÑO: 1° cuatrimestre, 2018  
PROGRAMA N° 555 (B)

TÍTULO DEL PROGRAMA: Desplazamientos, tensiones y continuidades en la “literatura latinoamericana colonial”

### 1. Fundamentación y descripción

Cuando nombramos Latinoamérica, Iberoamérica, Hispanoamérica, Luso-Hispanoamérica, Hispanoamérica y el Caribe no hacemos referencia a los distintos nombres de un mismo territorio sino a la construcción geopolítica de un lugar de enunciación que nos atañe directamente, pues en éste y desde éste estructuramos nuestro horizonte de expectativas, nuestro imaginario, nuestro espacio de vida y de trabajo.

Si ese espacio se piensa, se analiza y se interpreta desde la perspectiva temporal que supone la “literatura latinoamericana colonial” surgen al menos tres cuestiones. Una de carácter cronológico temporal: cómo delimitar el período colonial. Otra, disciplinar, que remite al criterio mediante el cual se evalúa la pertinencia de los textos coloniales como literatura. Y una tercera, geopolítica, y por lo tanto fuertemente ideológica, que focaliza nuestra atención sobre las relaciones entre los centros virreinales o metropolitanos y las periferias, y la construcción del objeto “Latinoamérica” a partir de los desplazamientos, tensiones y continuidades que la situación colonial entraña.

En esta perspectiva, el programa incluye textos que nos permitirán analizar el hecho literario, atendiendo a la realidad plurilingüística y multicultural del continente, desde los más diversos lugares de enunciación: hombres y mujeres, indígenas, mestizos, criollos y letrados peninsulares, soldados y clérigos que escriben desde México, Chile, Perú o el Río de la Plata, en una importante diversidad de géneros discursivos: crónicas, relatos de viajes, narraciones históricas, cartas personales, epopeyas, peticiones de méritos y servicios. Dicho corpus, si bien está focalizado en los siglos XVI y XVII, incluye algunas reescrituras del XX, puesto que nos interesa especialmente vincular los textos de la colonia con la producción literaria actual. Por otro lado, el abordaje, análisis y debate de y sobre los textos del corpus no excluye la reflexión sobre las estrategias conceptuales utilizadas y los marcos de referencia que de ellas surgen.

## 2. 1. Objetivos

- Que el estudiante sea capaz de articular y relacionar críticamente los contenidos teóricos con el corpus textual seleccionado, atendiendo a un marco mayor de referencia: la literatura latinoamericana colonial.
- Que el estudiante sea capaz de desarrollar una perspectiva crítica pluricultural en cuanto a la producción textual latinoamericana de la época colonial.
- Que el estudiante sea capaz de examinar la construcción de la otredad desde la mirada colonial, en diálogo con producciones textuales e icónicas contemporáneas.

## 3. Contenidos

### **Unidad I: La idea de América**

El relato de viaje americano y los imaginarios europeos hacia fines del siglo XV. Primeros testimonios de la conquista de América: Cristóbal Colón y Américo Vespucio. La “lógica de la colonización” y la perspectiva del conquistador sobre el Nuevo Mundo.

- Cristóbal Colón, “Carta a Luis Santángel”, “Diario de viaje”
- Américo Vespucio, “*Cartas*”
- Roger Bartra, *El mito del salvaje*
- Eduardo Subirats, “La lógica de la colonización”
- Walter Mignolo, “Sobre alfabetización, territorialidad y colonización. La movilidad del sí mismo y del otro”

### **Unidad II: Las resistencias indígenas frente a la imposición colonial: armas, letras y pinturas**

Las implicancias estético-ideológicas de las “escrituras de resistencia” en un texto dictado por un emisor perteneciente a la nobleza incaica que nunca aprendió el español; el de un indio ladino, es decir bilingüe, que escribe en castellano e incluye en su obra sus propias pinturas; el de un fraile mercedario contemporáneo de Guamán Poma; y el de un joven mestizo que escribe poesía y se reivindica mapuche, habitante de un barrio marginal de la actual ciudad de Santiago, en Chile.

- Titu Cusi Yupanqui, “*Instrucción del Inca Don Diego de Castro Tito Cusi Yupanqui*” (c.1570)
- Felipe Guamán Poma de Ayala, *Nueva corónica y buen gobierno* (c. 1615)
- Martín de Murúa, *Historia y Genealogía de los Reyes Incas del Perú* (c.1610)
- David Aníñir. “Mapurbe”

### **Unidad III: Extirpadores de idolatrías en América**

La estructura retórica de los escritos coloniales a partir de la circulación de textos programáticos como el del jesuita Pablo Joseph de Arriaga, quien realiza la adaptación para América del llamado *Manual de los inquisidores*, publicado en España en 1578. La vigencia de estos conceptos a partir de la lectura de un texto contemporáneo, “El hedor de América” (1961) de Rodolfo Kush.

- Nicolás Eimeric y Francisco Peña, *Manual de los inquisidores* (España, 1578)
- Pablo Joseph de Arriaga, *La extirpación de idolatrías en el Perú* (1621)
- Cristóbal de Molina, *Ritos y fábulas de los incas* (Perú, 1575)
- Rodolfo Kush, “El hedor de América” (1961)

### **Unidad IV: Literatura y mirada etnográfica**

Valdivia y la construcción del espacio chileno. La “Descripción del reino de Chile” en *Viaje por el Nuevo Mundo* (1599-1605) de fray Diego de Ocaña y la Primera Parte (1569) de *La Araucana* de Alonso de Ercilla. La mirada de un cronista conventual, atravesada por la lectura de Ercilla, performa, desde el punto de vista de una proto-etnografía, tipos indígenas basados en los personajes de *La Araucana*.

- Alonso de Ercilla, cantos III, IV, V y VI de *La Araucana*
- Fray Diego de Ocaña, “Descripción del reino de Chile”
- Pedro de Valdivia, “Carta al emperador Carlos V” (1545)

### **Unidad V: El naufrago, mestizo cultural**

Las figuras de naufragos presentes en el Libro Primero de los *Comentarios reales* (1609) del Inca Garcilaso de la Vega, en la “Carta” (1528) de Luis Ramírez, en la *Verdadera historia y descripción de un país de salvajes desnudos, feroces y canibales*

(1557) de Hans Staden, y en los *Naufragios* (1542) de Alvar Núñez Cabeza de Vaca. El naufragio y la sobrevivencia como botín del fracaso, las implicancias del concepto de ‘desnudez adánica’, y el cruce de la frontera y la validación de un ‘discurso verdadero’.

- Inca Garcilaso de la Vega, “Libro Primero”, *Comentarios reales* (1609)
- Luis Ramírez, “Carta” (1528)
- Hans Staden, *Verdadera historia y descripción de un país de salvajes desnudos, feroces y caníbales, situado en el Nuevo Mundo, América* (1557)
- Alvar Núñez Cabeza de Vaca, *Naufragios* (1542)

### **Unidad VI: La arenga militar femenina**

Las arengas de Mencía de los Nidos y Fresia en *La Araucana* (1569-1598) de Alonso de Ercilla, frente a la arenga de la vieja indígena en la *Argentina* (1602) de Martín del Barco Centenera. Discursos de mujeres que asumen el rol de soldados en situaciones bélicas, en los que resuena el prototipo de la matrona romana, presente en la “carta” (1556) de Isabel de Guevara y las *Décadas de Asia* (1595) de Diogo do Couto. La particular construcción de Centenera en la perspectiva de la “épica cómica”.

- Alonso de Ercilla, *La Araucana* (1569-1598)
- Martín del Barco Centenera, *Argentina y conquista del Río de la Plata* (1602)
- Isabel de Guevara, “Carta” (1556)
- Diogo de Couto, *Décadas de Asia* (1595)

### **Unidad VII: La guerra de Jerusalén**

El tópico de la guerra de Jerusalén, que surge a partir de la obra *De bello iudaico* (ca. 75-79 d. C.) del historiador Flavio Josefo y sus reconfiguraciones en dos textos rioplatenses: el *Romance* (c. 1540) de Luis de Miranda y los cantos IV y IX de la *Argentina* (1602) de Martín del Barco Centenera. Nos detendremos en particular en el tema del hambre y el castigo divino en textos sobre la conquista del Río de la Plata y la fundación de Buenos Aires en 1536. Referiremos, también, a la presencia del tópico en la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* (1575) de Bernal Díaz del Castillo y en el teatro evangelizador novohispano.

- Martín del Barco Centenera, *Argentina y conquista del Río de la Plata* (1602)
- Luis de Miranda, *Romance* (c. 1540)
- Flavio Josefo, *La guerra de los judíos* (ca. 75-79 d. C.)

## **Unidad VIII: El pasado colonial “leído” por la literatura contemporánea**

*Zama* (1956) de Antonio Di Benedetto y *Zama* (2017) de Lucrecia Martell. La figura de Diego de Zama en sus dos versiones contemporáneas, desde la condición ontológica del sujeto colonial, inmerso en un sistema permanente de afirmaciones y rechazos. Se propone, para cerrar la cursada, reflexionar sobre las continuidades –con intermitencias– de líneas discursivas que parten de la época colonial temprana, pero permiten articular una mirada que conforma lo que hoy denominamos “literatura latinoamericana”.

- Antonio Di Benedetto, *Zama* (1956)
- *Zama* (2017), film de Lucrecia Martel
- Juan José Saer. “Paramnesia” (1981)
- Serge Gruzinski, “Occidentalización”

### 4. Bibliografía

#### **Unidad I**

##### Bibliografía obligatoria

Bartra, Roger, *El mito del salvaje*, México, Fondo de Cultura Económica, 2011.

Colón, Cristóbal, *Textos y documentos completos* (Edición de Consuelo Varela). Madrid, Alianza, 1982.

Mignolo, Walter, “Sobre alfabetización, territorialidad y colonización. La movilidad del sí mismo y del otro” en *Filología*, XXIV, 1-2, 1989.

Subirats, Eduardo, “La lógica de la colonización”, en *El continente vacío. La conquista del Nuevo Mundo y la conciencia moderna*, México, Siglo XXI, 1994.

Vespucio, Américo, *El Nuevo Mundo. Cartas relativas a sus viajes y descubrimientos [1503]*, Estudio preliminar de R. Levillier, Buenos Aires, Nova, 1951.

##### Bibliografía complementaria

Abulafia, David, *El descubrimiento de la humanidad. Encuentros atlánticos en la era de Colón*, Barcelona, Crítica, 2009.

Brading, David, *Orbe indiano. De la monarquía católica a la república criolla, 1492-1867*, México, Fondo de Cultura Económica, 2003.

Gerbi, Antonello, *La naturaleza de las Indias Nuevas. De Cristóbal Colón a Gonzalo Fernández de Oviedo*, México, Fondo de Cultura Económica, 1978.

Mignolo, Walter, *La idea de América Latina. La herida colonial y la opción decolonial*. Barcelona, Gedisa, 2007.

## **Unidad II**

### **Bibliografía obligatoria**

Aniñir, David. “Mapurbe”, en *Selección de poemas de David Aniñir*. Publicado por Comisión de Comunicaciones el 23 de febrero de 2005 en <http://meli.mapuches.org> 06-10-2006.

Guamán Poma de Ayala, Felipe, *El Primer Nueva Corónica y Buen Gobierno*. Edición crítica de John V. Murra y Rolena Adorno. México, Siglo XXI, 2006.

Murúa, Martín de, *Códice Murúa. Historia y Genealogía, de los Reyes Incas del Perú del padre mercenario fray Martín de Murúa. Códice Galvin*, Estudio de Juan Ossio, Madrid, Testimonio, Libro I y II, 2004.

Yupanqui, Titu Cusi, *Instrucción al Licenciado Lope García de Castro* (Vilcabamba, 1570). Edición de Liliana Regalado de Hurtado. Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1992, (selección).

### **Bibliografía complementaria**

Adorno, Rolena, *Guamán Poma. Literatura de Resistencia en el Perú Colonial*, México, Siglo XX, 1991.

Chang-Rodríguez, Raquel, *La palabra y la pluma en “Primer nueva corónica y buen gobierno”*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 2005.

Ferrari, Andrea. “Los mapuche Punk – Un movimiento indígena joven en las ciudades del sur de Argentina” por Andrea Ferrari – “Página 12” – Argentina. Enviado el jueves, 09 de Febrero 2006, en: <http://www.mipatagonia.org/modules.php?name=News&file=article&sid=129> el 08-03-2007.

López-Baralt, Mercedes, *Guamán Poma, autor y artista*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1993.

Lienhard, Martín, *La voz y su huella: Escritura y conflicto étnico-social en América Latina (1492-1988)*, Premio Casa de las Américas, 1989.

Tieffemberg, Silvia. "Autoría, legitimidad, espacialidad en la obra de Guamán Poma de Ayala" en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 60. Elena Altuna comp., 2004, pp. 209-228.

-----."Mapuches urbanos, ser de distintas maneras" en Miguel Alberto Guérin et al. *Representaciones socioculturales del mundo urbano latinoamericano*, Córdoba, Ediciones del Boulevard, 2008, pp. 179-191.

### **Unidad III**

#### **Bibliografía obligatoria**

Arriaga, Pablo Joseph de, *La extirpación de idolatrías en el Perú*, en Manzo, Ángel A. A., *De la extirpación de las idolatrías*, Buenos Aires, DUNKEN, 2010.

Eimeric, Nicolás y Peña, Francisco, *El Manual de los inquisidores*. Introducción, traducción del latín al francés y notas de Luis Sala-Molina. Traducido del francés por Francisco Martín. Barcelona, Muchnik, 1983.

Kush, Rodolfo, "El hedor de América" en Jose A. Tasat, Juan P. Pérez (coords.), *El hedor de América. Reflexiones interdisciplinarias a 50 años de la América profunda de Rodolfo Kush*. Buenos Aires, CCC, 2013, pp. 31-38.

Molina, Cristóbal de, *Relación de las fábulas y ritos de los incas*. Edición de Henrique Urbano. Madrid, Historia16, 1989.

#### **Bibliografía complementaria**

Cornejo Polar, Antonio, "Las suturas homogeneizadoras. Los discursos de la armonía imposible" en *Escribir en el aire*. Lima, Horizonte, 1994, pp. 91-107.

-----, "Mestizaje e hibridez: los riesgos de las metáforas. Apuntes", en *Revista Iberoamericana*, LXVIII, 200, 2002, pp. 867-870. [revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/.../article/.../6121](http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/.../article/.../6121)

Gruzinski, Serge, "Mezclas y mestizajes", en *El pensamiento mestizo. Cultura amerindia y civilización del Renacimiento*. Buenos Aires, Paidós [1999] 2007, cap. 3., pp. 75-106.

Gruzinski, Serge y Bernard, Carmen. *De la idolatría: Una arqueología de las ciencias religiosas*, México, Fondo de Cultura Económica, 1992.

Millones, Luis, *Mesianismo e idolatría en los Andes Centrales*, Buenos Aires, Editorial Biblos, 1989.



Tieffemberg, Silvia, "El deber de responder. Sobre la *inquisitio* en América" en *Anclajes. Revista del Instituto de Análisis Semiótico del Discurso*, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de La Pampa, vol. 5, nº 5, 2001.

-----, "El *Manual de los Inquisidores* y la extirpación de idolatrías en el Perú" en *Actas del XXVI Congreso Internacional del I.I.L.I. Palabras e ideas. Ida y vuelta*. Pier Luigi Crovetto y Laura Sanfelici, eds. Roma, University Press, 2008.

#### **Unidad IV**

##### **Bibliografía obligatoria**

Ercilla, Alonso de, *La Araucana*. Ed. Marcos A. Morínigo, Isaías Lerner. Madrid, Castalia, 1979, pp. 174-198.

Ocaña, Diego de. "Descripción del reino de Chile" de *Viaje por el Nuevo mundo: de Guadalupe a Potosí, 1599-1605*. Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2010, pp. 163-188.

Valdivia, Pedro de. Carta "Al emperador Carlos V. La Serena, 4 de Septiembre de 1545". *Cartas de relación de la conquista de Chile* (ed. Mario Ferreccio Podestá). Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1986.

##### **Bibliografía complementaria**

Altuna, Elena, "Prólogo" en Beatriz Carolina Peña Núñez ed., *Fray Diego de Ocaña: olvido, mentira y memoria*. Cuadernos de América sin nombre, 38, Universidad de Alicante, 2016, pp. 21-26.

Boccaro, Guillaume, "Dispositivos de poder en la sociedad colonial-fronteriza del siglo XVI al siglo XVIII" en *Del discurso colonial al proindigenismo*. Jorge Pinto ed., Temuco, Graficasur, 1998, pp. 29-41.

Ferreccio Podestá, Mario "El epistolario cronístico valdiviano y el *scriptorium* de conquista" en:

[http://jorgecaceresr.files.wordpress.com/2010/05/sobrecartas-de-valdivia\\_mferreccio.pdf](http://jorgecaceresr.files.wordpress.com/2010/05/sobrecartas-de-valdivia_mferreccio.pdf)

López de Mariscal, Blanca, "La relación de viaje de fray Diego de Ocaña y su *Memoria de las cosas* (1599-1601)" en:

[cvc.cervantes.es/literatura/aiso/pdf/07/aiso\\_7\\_059.pdf](http://cvc.cervantes.es/literatura/aiso/pdf/07/aiso_7_059.pdf)

Pérez, Ezequiel, "El héroe de las sementeras. Pedro de Valdivia en la reconstrucción de la ciudad de Santiago del Nuevo Extremo (1541)". *VI Congreso Internacional de Letras, Transformaciones culturales, Debates de la teoría, la crítica y la lingüística*. Buenos Aires, FFYL, 2014.

Triviños, Gilberto, *La polilla de la guerra en el reino de Chile*. Santiago de Chile, La Noria, 1994.

#### **Unidad V**

### Bibliografía obligatoria

Garcilaso de la Vega, Inca, *Comentarios Reales de los Incas*. Libro Primero, Caracas, Ayacucho, [1609] 1985.

Núñez Cabeza de Vaca, Alvar, *Naufragios*, en *Naufragios y Comentarios*, Madrid, Dastin, 2003.

Ramírez, Luis, “Carta de [...] a su padre desde Brasil (1528)”: *Orígenes de lo ‘real maravilloso’ en el Cono Sur*, ed., intr. y notas de Juan F. Maura, Col. Textos de la revista Lemir, 2007.

Staden, Hans, *Viajes y cautiverio entre los canibales*. Buenos Aires, Nova, [1557] 1945.

### Bibliografía complementaria

Adorno, Rolena “La negociación del miedo en *Los Naufragios* de Cabeza de Vaca” en Margo Glantz, coord. *Notas y comentarios sobre Alvar Núñez Cabeza de Vaca*, Mexico, Grijalbo, 1993, pp. 309-350.

Glantz, Margo, “El cuerpo inscrito y el texto escrito o la desnudez como naufragio” en *La desnudez como naufragio*. Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2005.

Guérin, Miguel A., “La organización inicial del espacio rioplatense”, en *Nueva historia argentina. La sociedad colonial*, dir. E. Tandeter, Buenos Aires, Sudamericana, 2000, t. 2, pp. 13-54.

Jáuregui, Carlos A., *Canibalia. Canibalismo, calibanismo, antropofagia cultural y consumo en América Latina*, Madrid, Iberoamericana, 2008.

Pastor, Beatriz, *El segundo descubrimiento, La conquista de América narrada por sus coetáneos (1492-1589)*, Buenos Aires, Edhasa, /1988/ 2008.

Pranzetti, Luisa, “Cabeza de Vaca, el náufrago escritor”, en *Historia de la cultura literaria en Hispanoamérica I*, Dir. D. Puccini y S. Yurkievich, México, Fondo de Cultura Económica, 2010.

Tieffemberg, Silvia, “Luis de Miranda, el anhelo y el hambre” en *Romance* de Luis de Miranda. Edición de Silvia Tieffemberg. Estudio introductorio: Carlos Rossi Elgue, Pablo Seckel, Silvia Tieffemberg, María Inés Zaldívar Ovalle. Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2014, pp. 11-39.

## **Unidad VI**

### Bibliografía obligatoria

Barco Centenera, Martín del. *Argentina y conquista del Río de la Plata*. Ed. Silvia Tieffemberg. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1998.

Ercilla y Zúñiga, Alonso de. *La Araucana*. Primera parte. Eds. Marcos A. Morínigo, Isaías Lerner. Madrid, Castalia, 1979.

Guevara, Isabel de. “Carta” [1556]. *Fragmentos históricos* dejados por Enrique Peña y publicados por Enrique A. Peña: Buenos Aires, Angel Curtolo, 1935. 208-209.

Couto de, Diogo. *Da Asia de Diogo de Couto, dos feitos, que os Portuguezes fizeram na conquista, e descubrimento das terras, e mares do Oriente. Decada quinta. Parte Primeira*. Lisboa Regia Officina Typografica, 1779.

### Bibliografía complementaria

Campra, Rosalba. “Crónica de un encubrimiento: la *Argentina* de Martín del Barco Centenera”, Comp. Noé Jitrik. *Atípicos en la literatura latinoamericana*. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1996. 373-393.

Harto Trujillo, María Luisa. “La arenga militar en la historiografía latina”. *Retórica e Historiografía. El Discurso Militar en la Historiografía desde la Antigüedad hasta el Renacimiento*. Ed. Juan Carlos Iglesias-Zoido. Madrid, Ediciones Clásicas, 2008. 297-318.

Iglesias-Zoido, Juan Carlos. “La argumentación en las arengas militares de Tucídides”. *L'Antiquité Classique* 77 (2008). 19-40.

Maturo, Graciela. “Humanismo y denuncia en la épica cómica de Martín del Barco Centenera” Dir. Graciela Maturo. *Relectura de las crónicas coloniales del Cono Sur*. Buenos Aires: Universidad del Salvador/Conicet, 2004. 31-73.

Morínigo, Marcos A. “Introducción biográfica y crítica”. Ercilla y Zúñiga, Alonso de. *La Araucana*. Eds. Marcos A. Morínigo, Isaías Lerner. Madrid, Castalia, 1979. 7-109.

Ortiz Gambetta, Eugenia. “Heteroglosia y tradiciones discursivas: formas burlescas en la épica de M. del Barco Centenera”. *Hipogrifo* 4.1 (2016). 65-86.

Zuleta, Joaquín. “La arenga militar de doña Mencía de los Nidos, heroína de *La Araucana*”. *Mujer y literatura femenina en la América virreinal*. Ed. Miguel Donoso Rodríguez. New York, IDEA, 2015. 115-125.

## **Unidad VII**

### Bibliografía obligatoria

Aracil Varón, Beatriz, “Del texto literario a la representación popular sobre la conquista: *La destrucción de Jerusalén*” en *Anales de Literatura Española*, 13, 1999, pp. 28-40.

Barco Centenera, Martín del, *Argentina y conquista del Río de la Plata* [1602], ed. Silvia Tieffemberg, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1998.

Gil, Juan, «Introducción», en Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, Madrid, Turner, 2012, pp. I-LXXXIX.

Miranda, Luis de, *Romance* [ca. 1540], ed. Silvia Tieffemberg, Madrid, Universidad de Navarra/Iberoamericana/Vervuert, 2014.

### Bibliografía complementaria

Carrizo Rueda, Sofía, «El descubrimiento de una nueva fuente del *Romance* de Luis de Miranda y su filiación con la poesía española del siglo XVI», en *El humanismo indiano*, ed. Graciela Maturo, Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2005, pp. 325-332.

Lida de Malkiel, María Rosa, «El *Romance*, la *Comedia pródiga*, las *Coplas a la muerte de su amigo* y la *Carta al Rey* (1545) de Luis de Miranda», *Romance Philology*, 26, 1, 1972 [1943], pp. 57-61.

-----, *Jerusalén. El tema literario de su cerco y destrucción por los romanos*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1973 [1943].

Rossi Elgue, Carlos. “Espacio imaginado y territorio conquistado. Textos sobre la fundación de Buenos Aires de Pedro de Mendoza”, *Revista Bibliographica*, n° 13, diciembre, 2017.

Tieffemberg, Silvia. “El tópico de la guerra de Jerusalén en Luis de Miranda y Martín del Barco Centenera”. *Revista Hipogrifo*. 5.2: 2-11, 2017.

-----, «Luis de Miranda, el anhelo y el hambre», en Luis de Miranda, *Romance*, ed. Silvia Tieffemberg, Madrid, Universidad de Navarra/Iberoamericana/ Vervuert, 2014, pp. 11-39.

## **Unidad VIII**

### Bibliografía obligatoria

Di Benedetto, Antonio, *Zama*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo Editora, 2014.

Gruzinski, Serge, “Occidentalización”, en *El pensamiento mestizo. Cultura amerindia y civilización del Renacimiento*. Buenos aires, Paidós [1999] 2007.

*Zama* (2017) Dirección: Martel Lucrecia. Guión: Lucrecia Martel

Saer, Juan José. “Paramnesia” (1981). *Cuentos completos*. Buenos Aires, Seix Barral, 2001.

### Bibliografía complementaria

Amado, Ana. *La imagen justa. Cine argentino y política (1980-2007)*. Buenos Aires, Colihue, 2009.

Jitrik, Noé, *Historia e imaginación literaria. Las posibilidades de un género*. Buenos Aires, Bibles, 1995.

Menton, Seymour, *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992*. México, Fondo de Cultura Económica. 1993.

Néspolo. Jimena. *Ejercicios de pudor. Sujeto y escritura en la narrativa de Antonio di Benedetto*. Buenos Aires, Adriana Hidalgo Editora, 2004

Pons, María Cristina, *Memorias del olvido. La novela histórica de fines del siglo XX*, México, Siglo XXI, 1996.

Saer, Juan José. *El concepto de ficción*, Buenos Aires, Seix Barral, 2004.

## 5. Bibliografía general

Adorno, Rolena, “La pertinencia de los estudios coloniales para el nuevo milenio” en *Andes*, 11, 2000, pp. 15-25.

Aínsa, Fernando, *De la Edad de Oro al Dorado. Génesis del discurso utópico americano*, México, Fondo de Cultura Económica, 1992.

Alonso, Amado, *Ensayo sobre la novela histórica. El modernismo en La gloria de don Ramiro*. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1942.

Bajtín, Mijail, “Épica y novela” en *Teoría y estética de la novela*, Madrid, Taurus, 1989.

Balandier, Georges, “La Situation Coloniale: Approche Théorique” en *Cahiers Internationaux de Sociologie*, XI, 1951, pp. 44-79.

Ballón Aguirre, Enrique, “Historiografía de la literatura en sociedades plurinacionales (multilingües y pluriculturales)” en *Filología*, XXII, 2, 1987, pp. 5-25.

Beauchesne, Kim. *Visión periférica. Marginalidad y colonialidad en las crónicas de América Latina (siglos XVI-XVII y XX-XXI)*. Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2013.

Boyd-Bowman, Peter, *Léxico hispanoamericano del siglo XVI*, London, Tamesis Books Limited, 1971.

Braudel, Fernand, *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*, México, Fondo de Cultura Económica, 1935, 2 v.

Bonilla y San Martín, Adolfo (ed.), *La destrucción de Jerusalem. (La historia del noble Vespasiano). Libros de Caballerías*. Segunda parte, Madrid, Bailly/Bailliére e hijos, 1908.

Caillet-Bois, Julio 1958, "La literatura colonial" en *Historia de la literatura argentina*, Rafael Alberto Arrieta dir., Buenos Aires, Peuser, 1958, t. I.

Cardozo, Efraím, *El Paraguay colonial*, Buenos Aires, [s.e.], 1959.

Carmagnani, Marcello et al., coord. *Para una historia de América I, Las estructuras*. México, El colegio de México-FCE, 1999.

Carrizo Rueda, Sofía, «Juan del Encina: una importante presencia en la primera fundación de Buenos Aires», en *Actas del III Congreso Argentino de Hispanistas «España en América y América en España»*, ed. Luis Martínez Cuitiño y Elida Lois, Buenos Aires, Asociación Argentina de Hispanistas/Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 1993, pp. 393-399.

Corominas, Joan, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, por ... con la colaboración de José A. Pascual. Madrid, Gredos, 1984.

-----, *Diccionario de la Biblia*, con la colaboración de Herbert Haag y otros. Madrid, Gredos, 1980-1991.

Covarrubias, Sebastián de, *Tesoro de la lengua castellana o española*. Según la impresión de 1611, con las adiciones de Benito Remigio Noydens publicadas en la de 1674. Ed. preparada por Martín de Riquer. Barcelona, Horta, /1611/ 1934.

Chastel, André, *El saco de Roma*, Madrid, Espasa-Calpe, 1986.

De Certeau, Michelle, *La escritura de la historia*. Traducción de Jorge López Moctezuma. México, Universidad Iberoamericana, /1978/ 1993.

De Gandía, Enrique, *Indios y conquistadores en el Paraguay*, Buenos Aires, García Santos, 1932.

De Solano, F., *Documentos sobre política lingüística en Hispanoamérica (1492-1800)*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1991.

*Diccionario de la lengua castellana en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes y otros casos convenientes al uso de la lengua [...] (Diccionario de Autoridades)*. Madrid, Francisco del Hierro, 1726-1739. Edición Facsímil. Madrid, Gredos, 1963. Real Academia Española.

*Diccionario de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe, 2 v. Real Academia Española, 1984.

*Documentos históricos y geográficos relativos a la conquista y colonización rioplatense*. 1941. Advertencia de Emilio Ravignani. Introducción de José Torre Revello. Buenos Aires, Comisión Oficial del IV Centenario de la Ciudad de Buenos Aires, 1536-1936, 1941.

El Jaber, Loreley. *Un país malsano. La conquista del espacio en las crónicas del Río de la Plata (siglos XVI y XVII)*, Buenos Aires, Beatriz Viterbo, 2011.

Ferreira Henriques, Luís Miguel. *La arenga militar en la historiografía, en la épica y en los tratados militares en lengua portuguesa y en lengua latina del siglo XVI*. Tesis doctoral. Universidad de Extremadura: 2012 <http://hdl.handle.net/10662/430> 18 febr. 2017.

-----, "A arenga militar feminina na historiografia portuguesa quinhentista". *Talia dixit* 7 (2012). 117-149.

Fitte, Ernesto, *Hambres y desnudeces en la conquista del Río de la Plata*, Buenos Aires, Emecé, 1963.

Francastel, Pierre, *Pintura y sociedad*. Madrid, Cátedra, 1990.

Gerbi, Antonello, *La disputa del Nuevo Mundo. Historia de una polémica. 1750-1900*. México, Fondo de Cultura Económica, 1955.

Gili Gaya, Samuel, *Tesoro lexicográfico (1492-1726)*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2 v., 1947.

Goic, Cedomil, "La novela hispanoamericana colonial" en *Historia de la literatura Hispanoamericana*. Ed. Luis Iñigo Madrigal. Madrid, Cátedra, 1982. I, 369-75.

-----, *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana. I. Época colonial*. Barcelona, Crítica, 1988.

Gruzinski, Serge. *La colonización de lo imaginario. Sociedades indígenas y occidentalización en el México español. Siglos XVI-XVIII*. México, Fondo de Cultura Económica, 1991.

-----, *Las cuatro partes del mundo. Historia de una mundialización*, México, Fondo de Cultura Económica, 2010.

Iglesia, Cristina. *La violencia del azar. Ensayos sobre literatura argentina*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2003.

Keniston, Hayward. *The Syntax of Castilian Prose. The Sixteenth Century*. Chicago-Illinois, The University of Chicago Press, 1937.

Konetzke, Richard, *América Latina II. La época colonial*. México, Siglo XXI, 1991, Historia Universal, V. 22.

Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. Madrid, Gredos, 1980.

Lejeune, Philippe. "El pacto autobiográfico" en *Revista Anthropos*, Barcelona, Diciembre 1991.

León-Portilla, Miguel et al. eds. *De palabra y de obra en el nuevo mundo*. 1. *Imágenes interétnicas* y 2. *Encuentros interétnicos*. Madrid, Siglo XXI, 1992.

Lienhard, Martín, “Los comienzos de la literatura ‘latinoamericana’: monólogos y diálogos de conquistadores y conquistados” en *América Latina: Palabra, Literatura e Cultura*. Sao Paulo, Unicamp, 1994, pp. 41-62.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de las ideas estéticas en España. Siglos XVI y XVII*. Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1943.

Mignolo, Walter, “El metatexto historiográfico y la historiografía indiana” en *Modern Language Notes*, 96, 2, 1981, pp. 358-402.

-----, *Desobediencia epistémica. Retórica de la modernidad, lógica de la colonialidad y gramática de la descolonialidad*. Buenos Aires, Ediciones del signo, 2010.

Moraña, Mabel, ed., *Indigenismo hacia el fin del milenio. Homenaje a Antonio Cornejo Polar*. Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1998.

Morínigo, Marcos, *Diccionario manual de americanismos*. Buenos Aires, Muchnik editores, 1966.

Ong, Walter J., *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. México, Fondo de Cultura Económica, 1997.

Ossio, Juan, *Los indios del Perú*. España, MAPFRE, 1992.

Paniagua Aguilar, David. “La arenga militar desde la perspectiva de la tradición polemológica grecolatina”. *Talia dixit* 2 (2007). 1-25.

Perilli, Carmen, comp. *Las colonias del Nuevo Mundo. Discursos imperiales*. Tucumán, IIELA, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, 1999, p. 77.

Rama, Angel, *Transculturación narrativa en América Latina*, México, Siglo XXI, 1982.

-----, *La ciudad letrada*. Santiago, Tajamar, /1984/2004.

Rojas, Ricardo, *Historia de la literatura argentina. Ensayo filosófico sobre la evolución de la cultura en el Plata*. Buenos Aires, Guillermo Kraft, t. I. 1957.

Romero, José Luis. *Latinoamérica: las ciudades y las ideas*. Argentina, Siglo XXI, 1986.

Rubio, Julián María. *Exploración y conquista del Río de la Plata: siglos XVI y XVII*. Buenos Aires, Salvat. 1942.

Ruiz de la Cierva, María del Carmen. “Los géneros retóricos desde sus orígenes hasta la actualidad”. *Rhêtorikê. Revista digital de retórica* 0 (2008). 1-40.



- Saer, Juan José, *El concepto de ficción*. Buenos Aires, Seix Barral /1997/ 2004.
- Salas, Alberto M. *Crónica florida del mestizaje de Indias. Siglo XVI*. Buenos Aires, Losada. 1960.
- Sanfuentes, Olaya, *Develando el nuevo mundo. Imágenes de un proceso*. Santiago, Ediciones UC, 2009
- Schögel, Karl, “Mapping an Empire: la construcción geográfica de la India, 1765-1843” en *En el espacio leemos el tiempo*, Madrid, Siruela /2003/ 2007.
- Torre Revello, José. *La fundación y despoblación de Buenos Aires*. Buenos Aires, J. Suárez. 1937.
- Valdés, Alfonso de, *Diálogo de las cosas ocurridas en Roma* [ca.1529], ed. José Luis Abellán, Madrid, Editora Nacional, 1975.
- Wachtel, Nathan, *La visión de los vencidos: los indios del Perú frente a la conquista española: 1530-1570*, Madrid, Alianza, 1976.
- Zavala, Silvio, *La filosofía política en la conquista de América*. México, Fondo de Cultura Económica, 1947.
- , *Las instituciones jurídicas en la conquista de América*. Madrid, Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas, Centro de Estudios Históricos

## 6. Carga horaria

Total de horas semanales: 6

Total de horas cuatrimestrales: 96

## 7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

La materia puede cursarse bajo el régimen de promoción directa. Se debe asistir a un 80% de las clases teóricas y a un 80 % de clases de trabajos prácticos y teórico-prácticos. Se deben aprobar dos parciales y un trabajo escrito con nota promedio igual o superior a siete (7) puntos.

Los alumnos que no hayan satisfecho los requisitos establecidos para la promoción directa, pero que hayan cumplido con los trabajos prácticos (75% de asistencia y aprobación de trabajos con un promedio no menor a 4 puntos) son alumnos regulares y podrán presentarse en tal condición en la mesa general de exámenes.

## 8. Recomendaciones

Se recuerda a los alumnos extranjeros que el cursado de la materia implica un trabajo intensivo con lectura y análisis de textos, algunos de los cuales se encuentran en español

antiguo, de manera que es imprescindible un desempeño óptimo de lecto-escritura en español.

Firma

Silvia Tieffemberg  
Profesora Adjunta a cargo  
**Literatura Latinoamericana I (B)**